31971R1182

L 124/1 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1971 6 8

# TARYBOS REGLAMENTAS (EEB, EURATOMAS) Nr. 1182/71
## 1971 m. birželio 3 d.
## nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 203 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [1],

kadangi daugelyje Tarybos ir Komisijos aktų nustatyti terminai, datos arba laikotarpiai, bei naudojamos sąvokos „darbo dienos“ ar „valstybinės šventės“;

kadangi šiuo klausimu būtina nustatyti vienodas bendrąsias taisykles;

kadangi išskirtiniais atvejais tam tikriems Tarybos ar Komisijos aktams gali reikėti nukrypti nuo šių bendrųjų taisyklių;

kadangi siekiant Bendrijų tikslų būtina užtikrinti vienodą Bendrijos teisės taikymą ir dėl tos priežasties nustatyti terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas bendrąsias taisykles;

kadangi Sutartyse nenumatyta institucija, kuri turi nustatyti šias taisykles,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Jeigu nenumatyta kitaip, šis reglamentas taikomas Tarybos arba Komisijos aktams, kurie buvo ar bus priimti pagal Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį arba Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį.

I SKYRIUS

**Terminai**

*2 straipsnis*

1. Šiame reglamente „valstybinės šventės“ — tai valstybėje narėje arba Bendrijos institucijoje, kurioje turi būti vykdoma veikla, visos tokiomis numatytos dienos.

Tuo tikslu visos valstybės narės perduoda Komisijai sąrašą dienų, kurios jų įstatymuose laikomos valstybinėmis šventėmis. Valstybių narių perduotus sąrašus ir Bendrijos institucijose valstybinėmis šventėmis nustatytas dienas Komisija skelbia *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

2. Šiame reglamente „darbo dienos“ — tai visos dienos, išskyrus valstybines šventes, sekmadienius ir šeštadienius.

*3 straipsnis*

1. Jeigu valandomis skaičiuojamas terminas turi būti skaičiuojamas nuo įvykio arba veiksmo pradžios momento, tai laikoma, kad ta valanda, kurią prasideda įvykis ar veiksmas, neįeina į aptariamą terminą.

Jeigu dienomis, savaitėmis, mėnesiais ar metais skaičiuojamas terminas turi būti skaičiuojamas nuo įvykio arba veiksmo pradžios momento, tai laikoma, kad ta diena, kurią prasideda įvykis ar veiksmas, neįeina į nagrinėjamą terminą.

[1] OL C 51, 1970 4 29, p. 25.

2. Atsižvelgiant į 1 ir 4 dalių nuostatas:

a) valandomis skaičiuojamas terminas pradedamas skaičiuoti nuo pirmosios valandos pradžios, o baigiamas — pasibaigus paskutinei termino valandai;

b) dienomis skaičiuojamas terminas pradedamas skaičiuoti nuo pirmos dienos pirmosios valandos pradžios, o baigiamas — pasibaigus paskutinės termino dienos paskutinei valandai;

c) savaitėmis, mėnesiais ar metais skaičiuojamas terminas pradedamas skaičiuoti nuo pirmos termino dienos pirmosios valandos pradžios, o baigiamas — pasibaigus paskutinės savaitės, mėnesio ar metų dienos, kuri yra ta pati savaitės diena, kurią prasidėjo terminas, arba atitinka tą pačią datą, paskutinei valandai. Jeigu mėnesiais ar metais skaičiuojamo termino pabaiga tenka mėnesiui, kuris atitinkamos dienos neturi, terminas baigiasi pasibaigus paskutinės to mėnesio dienos paskutinei valandai;

d) jeigu terminą sudaro mėnesių dalys, apskaičiuojant tokias dalis laikoma, kad mėnuo turi trisdešimt dienų.

3. Į aptariamus terminus įskaitomos valstybinės šventės, sekmadieniai ir šeštadieniai, išskyrus atvejus, kai šios dienos yra akivaizdžiai neįskaitomos į terminus arba kai terminai yra skaičiuojami darbo dienomis.

4. Jeigu ne valandomis skaičiuojamo termino paskutinė diena tenka valstybinei šventei, sekmadieniui arba šeštadieniui, terminas baigiasi pasibaigus po tokios dienos einančios darbo dienos paskutinei valandai.

Ši nuostata netaikoma terminams, kurie skaičiuojami atgal nuo tam tikros datos arba įvykio.

5. Bet kurį dviejų ar daugiau dienų terminą sudaro ne mažiau kaip dvi darbo dienos.

II SKYRIUS

**Datos ir laikotarpiai**

*4 straipsnis*

1. Atsižvelgiant į šio straipsnio nuostatas, 3 straipsnio nuostatos, išskyrus 4 ir 5 dalis, taikomos Tarybos arba Komisijos aktų ar tokių aktų bet kokių nuostatų įsigaliojimo, taikymo, galiojimo pabaigos, galiojimo nutraukimo arba taikymo nutraukimo laikui ir terminams.

2. Tarybos arba Komisijos aktų ar tokių aktų nuostatų įsigaliojimo ar taikymo pradžia, nustatyta tam tikrą datą, prasideda tos datos dienos pirmąją valandą.

Ši nuostata taip pat taikoma, kai pirmiau minėti aktai ar nuostatos turi įsigalioti ar būti pradėti taikyti per tam tikrą dienų skaičių nuo to momento, kai įvyksta įvykis ar veiksmas.

3. Tarybos arba Komisijos aktų ar tokių aktų bet kokių nuostatų galiojimo pabaiga arba taikymo nutraukimas, nustatytas tam tikrą datą, įvyksta pasibaigus tos datos dienos paskutinei valandai.

Ši nuostata taip pat taikoma, kai pirmiau minėti aktai ar nuostatos turi nustoti galioti ar nustoti būti taikomi per tam tikrą dienų skaičių nuo to momento, kai įvyksta įvykis ar veiksmas.

*5 straipsnis*

1. Atsižvelgiant į šio straipsnio nuostatas, 3 straipsnio nuostatos, išskyrus 4 ir 5 dalis, taikomos ir tuomet, kai įgyvendinant Tarybos arba Komisijos aktą, nurodytu momentu gali arba turi būti atliktas tam tikras veiksmas.

2. Kai įgyvendinant Tarybos arba Komisijos aktą, nurodytą datą gali arba turi būti atliktas tam tikras veiksmas, jis gali arba turi būti atliktas laikotarpyje nuo tos datos dienos pirmosios valandos pradžios iki paskutinės valandos pabaigos.

Ši nuostata taip pat taikoma, kai įgyvendinant Tarybos arba Komisijos aktą, veiksmas gali arba turi būti atliktas per tam tikrą dienų skaičių nuo to momento, kai įvyksta įvykis ar kitas veiksmas.

*6 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 1971 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1971 m. birželio 3 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

R. PLEVEN